

OCF Grant Application Form (Fall 2018) - Demande de subvention du FCO (automne 2018)

Organization Information - *Informations de l'organisme*

1 - Organization Contact Information

1 - *Coordonnées pour l'organisme*

Applicant Organization Name - *Nom de l'organisme*

Ottawa Community Foundation / Fondation Communautaire D'ottawa

Primary contact person for the organization (i.e. Executive Director).

Principale responsable de votre organisme (p. ex., le directeur général).

Prefix - *Préfixe* First Name - *Prénom*

Last Name - *Nom de famille*

Title - *Titre*

Address - *Adresse* City - *Ville*

Postal Code - *Code postale*

Phone - *Téléphone* Extension - *Poste*

Fax - *Télécopieur*

E-mail - *Courriel*

Web Site - *Site web*

2 - Grant Application Contact

2 - *Responsable de la demande de subvention*

Primary contact person for the application (if different from the primary contact person for the organization)

Personne-ressource principale pour cette demande (si autre que la personne-ressource principale pour l'organisme)

Prefix - Préfixe First Name - Nom

Last Name - Nom de famille

Title - Titre

Phone - Téléphone

Extension - Poste

E-mail - Courriel

3 - Applicant Organization Details

3 - Détails de votre organisme

What year did the organization begin operating?

En quelle année votre organisme a-t-il été fondé?

What are the organization's main purpose and activities?

Quels sont le but et les activités principales de l'organisme?

What is the organization's annual budget?

Quel est le budget annuel de l'organisme?

\$9,999.99

How many staff does the organization employ?

Votre organisme compte combien d'employés?

Full time - Plein temps

Part time - Temps partiel**How many volunteers support the organization?****Combien de bénévoles appuient l'organisme?****How do volunteers support the organization?****Veillez décrire les façons dont les bénévoles contribuent aux activités de votre organisme.****4 - Charitable Registration****4 - Enregistrement de bienfaisance****Charitable Registration Number****Numéro d'enregistrement d'organisme de bienfaisance**

123456789RR0001

Does this charitable registration number belong to the applicant organization?**Est-ce que ce numéro d'organisme caritatif appartient à l'organisme demanderesse?**

<None>

If no, please provide the following information about the Charitable Partner.

*Si non, veuillez fournir l'information demandée ci-après concernant l'organisme de bienfaisance en partenariat.***Organization Name - Nom de l'organisme****First Name - Nom****Last Name - Nom de famille****Title - Titre****Address - Adresse****City - Ville****Postal Code - Code postale****In addition, the Charitable Partner must complete a Partnership Agreement Form, to be included with the other required attachments. To download the form, visit :****<http://www.ocf-fco.ca/one-year-grants/>**

En plus, la partenaire doit remplir un formulaire d'entente de partenariat, qui doit être inclus avec vos autres pièces jointes requises. Pour télécharger l'entente, rendez-vous à l'adresse suivante: <https://www.ocf-fco.ca/lignes-directrices/?lang=fr>

Initiative - *Initiative*

5 - Information on the Initiative

5 - *Informations sur votre initiative*

Title of the Initiative - *Titre de l'initiative*

The title must not be longer than 40 characters. *Le titre ne doit pas compter plus de 40 caractères.*

Brief Description of the Initiative - *Brève description de l'initiative*

Please briefly describe the **purpose and key activities** of the initiative.

Veillez décrire brièvement le but et les principales activités de l'initiative.

Which one of the following categories best defines the issue area for the initiative?

Veillez choisir le domaine de programme qui correspond le mieux à l'initiative.

NOTE: 'SS' signifie Social Services. *NOTA: 'SS' désigne services sociaux.*

Please choose one. *Veillez n'en choisir qu'un.*

This initiative is best described as which of the following: - *Lequel des énoncés suivants correspond le mieux à l'initiative:*

<None>

6 - Initiative Budget

6 - *Budget du projet*

Total Cost of the Initiative- *Coût total du projet*

\$9,999.99

**Amount Requested from the Ottawa Community Foundation - *Montant demandé du
Fondation communautaire d'Ottawa***

\$9,999.99

7 - Diversity

7 - *Diversité*

The initiatives that the Ottawa Community Foundation supports serve and celebrate the residents of our city with respect for all their qualities and differences. Please briefly describe how this initiative will accommodate or support diversity and inclusion. If it is

intended to serve particular population(s), please indicate which one(s) (e.g., newcomers, seniors, people with disabilities,...)

Les projets appuyées par la Fondation communautaire d'Ottawa servent et célèbrent tous les résidents de notre ville dans le respect de leurs qualités et différences. Si l'initiative proposée favorisera la diversité et l'inclusion, veuillez décrire brièvement de quelle façon. Si votre initiative cible un ou des groupes particuliers, veuillez préciser lesquels (p. ex. nouveaux arrivants, aînés ou personnes handicapées).

8 - Detailed Description of the Initiative

8 - Description du projet détaillée

Please expand on the description you provided in Section 4. This can include the background and rationale for the initiative, detail on key activities, and the timeline and associated milestones.

Veillez étoffer la description fournie à la section 4, par exemple, en fournissant davantage de détails sur les grandes étapes et le plan de travail, ainsi qu'à propos d'autres éléments que vous souhaitez faire valoir.

9 - Partnerships and Community Collaboration

9 - Partenariats et collaboration

If you are working with others on this initiative, please list the name(s) of the organization(s), and how they will contribute. This can include formal or informal collaborations.

(Please do not list all of your organization's partners, only those who are contributing to this specific initiative.)

Réalisez-vous ce projet en partenariat ou en collaboration avec d'autres organismes, que ce soit de façon formelle ou informelle?

Si c'est le cas, veuillez dresser la liste des noms et des rôles joués par les organismes concernées (veuillez ne pas mentionner tous les partenaires de l'organisme, mais seulement ceux qui contribuent à cette initiative précise).

Does this initiative make use of, or contribute to, other existing community assets (e.g. knowledge, skills, services, or physical infrastructure)?

Comment ce projet utilise-t-il et renforce-t-il les capacités (compétences, aptitudes, qualités) déjà présentes dans notre communauté?

Beyond any organizations listed as collaborators above, are there other organizations with similar initiatives in Ottawa? If so, what is the added value of this initiative?

Outre les organismes énumérés comme collaborateurs ci-dessus, y a-t-il d'autres organismes ayant des initiatives semblables à Ottawa ? Si oui, quelle est la valeur ajoutée de cette initiative ?

10 - Initiative Outcomes**10 - Résultats de l'initiative**

Please list as specifically as you can the intended outcomes and outputs of this initiative.

Quels résultats et retombées prévoit-on pour cette initiative?

Please note: outputs are the tangible products, services, or facilities created by your work. Outcomes are the changes, benefits, learning, or other effects that happen as a result of your work. For example, an output may be delivering 3 workshops to 20 children each on healthy eating habits. The outcome may be that 60% of the students reported eating more fresh fruits and vegetables

Nota : "Retombées" s'entend des produits, services ou installations découlant de votre action et qui sont habituellement quantifiables. " Résultats " s'entend des changements, bienfaits, leçons ou autres retombées découlant de votre action. Par exemple, un extrant pourrait être la présentation de 3 ateliers sur les bonnes habitudes alimentaires à des groupes de 20 enfants.

Un résultat pourrait être que 60 % de ces écoliers ont indiqué consommé plus de fruits et de légumes.

How will you measure or otherwise verify these outputs and outcomes?

Comment mesurera-t-on ces résultats et ces retombées?

11 - How many will benefit from this initiative?**11 - Combien de gens bénéficieront?**

If the primary purpose of this initiative is to support or engage Ottawa residents, how many will be directly served?

We recognize that some initiatives (e.g. strategic planning, evaluation, or projects related to the environment, animal rights, or heritage) may have a different primary purpose.

Si le but premier de cette initiative est d'appuyer ou de mobiliser les résidents d'Ottawa, combien d'entre eux seront directement servis ?

Nous reconnaissons que certaines initiatives (p. ex. planification stratégique, évaluation ou projets liés à l'environnement, aux droits des animaux ou au patrimoine) peuvent avoir un objectif principal différent.

Who are these clients or participants?

Qui sont ces clients ou participants?

How many Ottawa residents will be indirectly served by the initiative?

Combien de résidents d'Ottawa seront indirectement desservis par l'initiative?

Who are these indirect beneficiaries?

Qui sont ces bénéficiaires indirects?

12 - Additional Information**12 - Informations supplémentaires**

Is there anything else we should know about this initiative?

Que devons-nous savoir d'autre à propos de ce projet?

13 - Initiative Expenses and Revenues**13 - Les dépenses et revenus de l'initiative**

Please click on the **Budget Form** link at the top of the application page and complete the form. Save the budget and attach it under the Attachments tab.

*Veillez cliquer sur le lien **Formulaire de budget** situé au haut de la page de demande de subvention et entrer dans le tableau votre estimation des revenus et dépenses du projet, en précisant si les revenus ont été reçus ou sont à recevoir. Sauvegardez votre budget et annexe-le sous l'onglet Attachments.*

Confirmation - Confirmation**14 - Confirmation****14 - Confirmation**

We confirm that we support and adhere to the Ontario Human Rights Code.

Nous attestons que nous souscrivons au Code des droits de la personne de l'Ontario.

To view the Code, please visit the following address: <http://www.ohrc.on.ca/en/ontario-human-rights-code>

Pour consulter le Code, rendez-vous à l'adresse suivante: <http://www.ohrc.on.ca/fr/le-code-des-droits-de-la-personne-de-l'ontario>

<None>

We certify that this application has been authorized by our Board of Directors.

Nous attestons que cette demande a été autorisée par le CA

<None>

Chief Staff Person - Chef du personnel

Chair of Board of Directors - Président du conseil d'administration

NOTE: Completing the fields above represents final approval from the parties indicated, in lieu of providing a written signature.

NOTA : En remplissant les champs ci-dessus, vous donnez l'approbation finale des parties indiquées, en lieu et place d'une signature.

